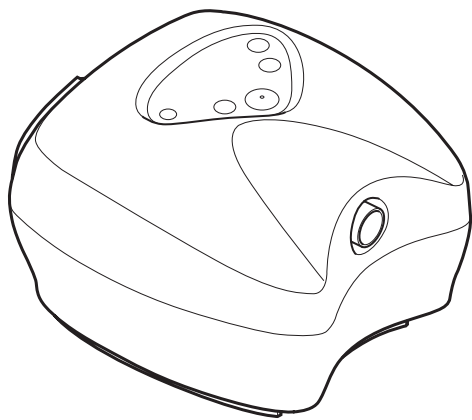


RESMED

C-Series Tango

Guide utilisateur



1. Usage prévu

L'appareil de PPC Tango ResMed est prévu pour le traitement du syndrome d'apnées obstructives du sommeil (SAOS) chez les patients de plus de 66 lb (30 kg). Il est prévu pour une utilisation à domicile.

⚠ ATTENTION

Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu aux U.S.A. que par un médecin ou sur prescription médicale.

2. Contre-indications

Le traitement par pression positive est contre-indiqué chez certains patients présentant l'une des pathologies préexistantes suivantes :

- affection pulmonaire bulleuse grave
- pneumothorax
- hypotension
- déshydratation
- fuite de liquide céphalo-rachidien, récente intervention chirurgicale crânienne ou récent traumatisme crânien.

3. Effets secondaires

Les patients doivent avertir leur médecin traitant en cas de douleurs thoraciques inhabituelles, de maux de tête sévères ou d'une dyspnée accrue. Une infection aiguë des voies aériennes supérieures peut nécessiter l'arrêt temporaire du traitement.

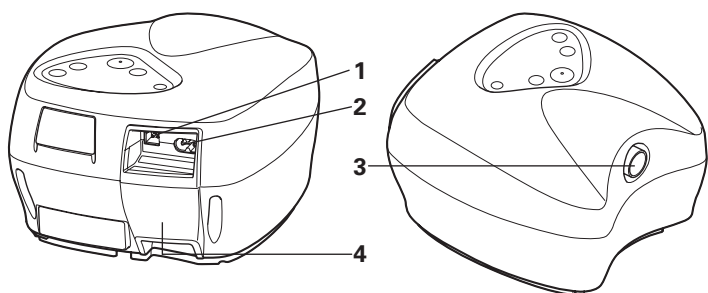
Les effets secondaires suivants peuvent apparaître au cours du traitement sous Tango :

- sécheresse nasale, buccale ou de la gorge
- saignements de nez
- ballonnements
- gêne au niveau de l'oreille ou des sinus
- irritation des yeux
- érythèmes cutanés.

4. Composants du Tango

Votre Tango se compose des éléments suivants :

- Appareil C-Series Tango ResMed (représenté ci-dessous)
- Câble d'alimentation
- Circuit respiratoire 6'6" (2 m).



1 Prise du câble d'interface
(avec un humidificateur uniquement)

2 Prise du câble d'alimentation

3 Sortie d'air

4 Entrée d'air (où se trouve le filtre à air)

Masques

Les masques ResMed suivants sont recommandés pour utilisation avec le Tango :

- Masque facial Mirage™ Série II
- Masque facial Ultra Mirage™
- Masque narinaire Mirage Swift™
- Masque nasal Papillon™
- Masque nasal Silent Papillon™
- Masque nasal Meridian™
- Masque nasal Mirage™
- Masque nasal Mirage Activa™
- Masque nasal Mirage Vista™
- Masque nasal Ultra Mirage™

Pour les informations concernant l'utilisation des masques, veuillez vous référer au manuel de votre masque.

Humidificateurs

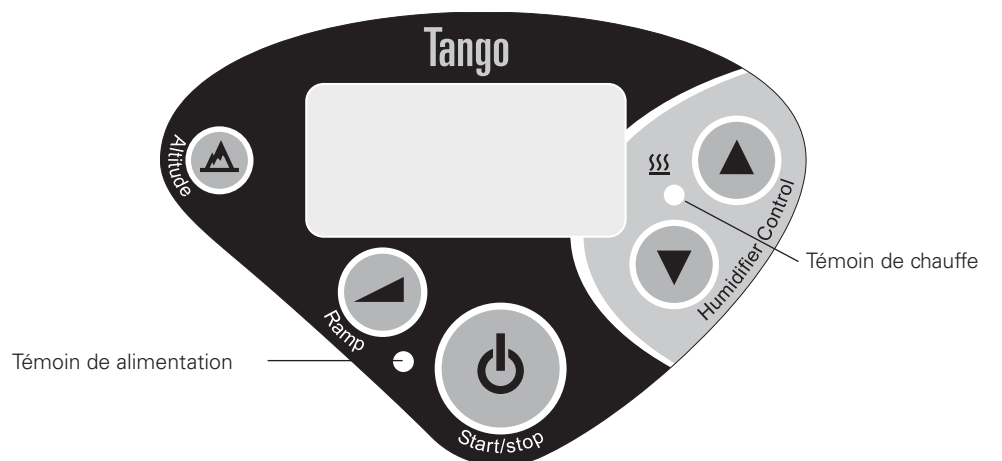
Pour les informations concernant l'utilisation de l'humidificateur chauffant C-Series ResMed ou Passover ResMed, veuillez vous référer au manuel de votre humidificateur.

ResMed Ltd (Fabricant) 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia
ResMed Corp (Agent américain désigné) 1404 Danielson Street Poway CA 92064-6857 USA
ResMed (UK) Ltd (Représentant autorisé dans l'UE) 65 Milton Park Abingdon Oxfordshire OX14 4RX UK
Bureaux ResMed : Allemagne, Australie, Autriche, Brésil, Chine, Espagne, Finlande, France, Hong Kong, Inde, Japon, Malaisie, Norvège, Nouvelle-Zélande, Pays-Bas, Royaume-Uni, Singapour, Suède, Suisse et USA (voir www.resmed.com pour les coordonnées).

Protégé par les brevets suivants : US 4944310, US 5199424, US 5522382, US 6705315. Modèles déposés : AU 307932, AU 307933, AU 307934, AU 307935, AU 309812, AU 310045, AU 310046, AU 310165, AU 311258, AU 311273, AU 311486, AU 311487, CN 200630002263.2, CN 200630002264.7, CN 200630002269.X, CN 200630002270.2, CN 200630002271.7, EU 599634, EU 600176, NZ 407118, NZ 408195, NZ 408705, NZ 408706, NZ 408707, NZ 408708, NZ 408709, NZ 408710, US D542900. Brevets et modèles en attente.

Tango, Mirage, Mirage Activa, Mirage Vista, Ultra Mirage, Mirage Swift et Meridian sont des marques commerciales de ResMed Ltd. Mirage, Activa et Vista sont des marques déposées auprès de l'Office américain des brevets et des marques commerciales. Papillon et Silent Papillon sont des marques commerciales de MAP Medizin-Technologie GmbH.

5. Interface du Tango



Mode d'attente	Lorsque le Tango est sous tension, le témoin d'alimentation est allumé et les heures de fonctionnement sont affichées sur l'écran LCD. Toutes les modifications des réglages d'altitude et de rampe doivent être effectuées en mode d'attente.
Rampe	Le réglage d'une durée de rampe permet de démarrer le traitement à une pression basse, qui augmente progressivement jusqu'à la pression de traitement sur la durée de rampe (voir « Réglage de la durée de rampe »).
Altitude	Le changement d'altitude a une incidence sur la pression délivrée par le Tango. La fonction d'altitude permet de compenser les changements de pression liés aux changements d'altitude (voir « Réglage de l'altitude »).
Heures de fonctionnement	Les heures de fonctionnement sont affichées lorsque le Tango est en mode d'attente.
Humidificateur	Les touches de commande de l'humidificateur sont utilisées lorsque l'humidificateur chauffant C-Series ResMed est utilisé et lors du réglage de l'altitude. Le témoin de chauffe est allumé lorsque l'humidificateur est en marche.

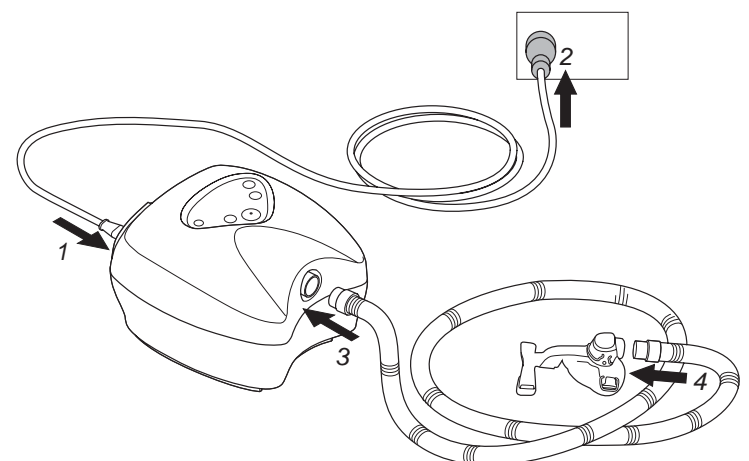
6. Installation du Tango

⚠ ATTENTION

- Veiller à placer l'appareil de telle manière que personne ne puisse le faire tomber ou se prendre les pieds dans le câble d'alimentation.
- Si l'appareil est posé sur le sol, veiller à ce qu'il le soit dans un endroit exempt de poussière, de literie, de vêtements ou de tout autre objet susceptible d'obstruer l'entrée d'air.
- Vérifier que la zone autour de l'appareil est propre et sèche.

⚠ AVERTISSEMENT

- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Seul le circuit respiratoire ResMed peut être utilisé avec l'appareil. Les circuits respiratoires d'un autre type risquent de modifier la pression reçue et de réduire l'efficacité de votre traitement.
- Le blocage des tuyaux et/ou de l'entrée d'air lorsque l'appareil est en marche risque d'entraîner la surchauffe de l'appareil.



1. Branchez le câble d'alimentation à l'arrière du Tango.
2. Branchez l'autre extrémité du câble d'alimentation à une prise de courant.
3. Raccordez le circuit respiratoire à la sortie d'air du Tango.
4. Raccordez le masque assemblé à l'extrémité libre du circuit respiratoire.

7. Utilisation du Tango

Démarrage du traitement	Appuyez sur lorsque le Tango est en mode d'attente. Un cercle en pointillés est affiché sur l'écran LCD. Si la rampe est réglée, sa durée est affichée sur l'écran LCD. Une fois qu'elle s'est écoulée, le traitement se poursuit à la pression prescrite. Si aucune rampe n'est réglée, le traitement démarre immédiatement à la pression prescrite.
Arrêt du traitement	Appuyez sur .
Réglage de la durée de rampe	<ol style="list-style-type: none"> 1. Appuyez plusieurs fois sur jusqu'à ce que le réglage voulu s'affiche sur l'écran LCD. 2. Appuyez sur pour accepter les modifications de réglage et démarrer le traitement. (Le Tango retourne en mode d'attente au bout de 5 secondes si vous n'appuyez sur aucune autre touche.) <p>Les options de réglage de rampe sont les suivantes (en minutes) : Off, 10, 20, 45.</p>
Réglage de l'altitude	<ol style="list-style-type: none"> 1. Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes jusqu'à ce que le réglage d'altitude actuel s'affiche. 2. Appuyez sur ou pour modifier le réglage d'altitude 3. Appuyez sur pour accepter les modifications de réglage et retourner en mode d'attente. (Le Tango retourne en mode d'attente au bout de 10 secondes si vous n'appuyez sur aucune autre touche.) <p>Les options de réglage pour l'altitude sont les suivantes : (0 – 2000' / 0 – 609 m), (2001 – 4000' / 610 – 1219 m), (4001 – 6000' / 1220 – 1828 m), (6001 – 8500' / 1829 – 2591 m).</p>

8. Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de chocs électriques. Ne pas immerger l’appareil ni le câble d’alimentation dans l’eau. Systématiquement débrancher l’appareil avant de le nettoyer et vérifier qu’il est bien sec avant de le brancher à nouveau.

⚠ ATTENTION

- Ne pas suspendre le circuit respiratoire à la lumière directe du soleil afin d’éviter qu’il ne durcisse ou ne se fissure avec le temps.
- Ne pas utiliser d’eau de Javel, de chlore, d’alcool ou de solutions à base d’aromates, ni de savons hydratants ou antibactériens ou d’huiles parfumées pour le lavage du circuit respiratoire ou du Tango. Ces solutions peuvent causer le durcissement du produit et réduire sa durée de vie.

Quotidien

Détachez le circuit respiratoire et suspendez-le dans un endroit propre et sec jusqu’à la prochaine utilisation.

Hebdomadaire

- Détachez le circuit respiratoire et nettoyez-le à l’eau tiède avec un détergent doux. Rincez soigneusement et suspendez-le pour le faire sécher.
- Remontez le masque et le harnais avant de les réutiliser.
- Raccordez à nouveau le circuit respiratoire.

Mensuel

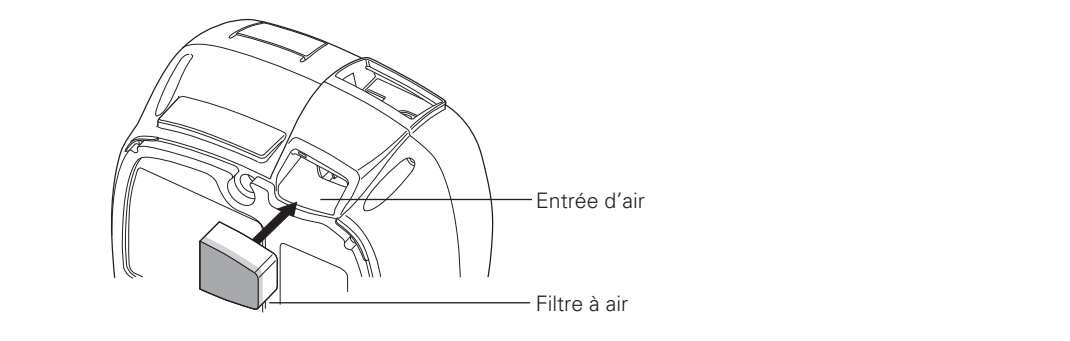
- Nettoyez l’extérieur du Tango à l’aide d’un chiffon humide.
- Vérifiez que le filtre à air n’est ni percé ni bloqué par de la saleté. Remplacez-le tous les six mois ou plus souvent si l’appareil est utilisé dans un endroit poussiéreux.

Pour les informations concernant le nettoyage du masque ou de l’humidificateur, veuillez vous référer au manuel fourni avec le masque ou l’humidificateur.

9. Remplacement du filtre à air

⚠ ATTENTION

Ne pas laver le filtre à air.



- Avec le câble d’alimentation débranché et le circuit respiratoire détaché, mettez le Tango à l’envers afin que l’entrée d’air se trouve face à vous. Le filtre à air se trouve dans l’entrée d’air.
- Tirez sur le filtre à air usagé pour le retirer de l’entrée d’air.
- Mettez un nouveau filtre à air en place dans l’entrée d’air dans le sens indiqué par la flèche, avec la face bleue face à vous.

10. Stratégie de dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le Tango ne démarre pas.	Le câble d’alimentation n’est pas correctement branché. <p>La prise de courant est défectueuse.</p>	Vérifiez le câble d’alimentation. <p>Essayez une autre prise de courant.</p>
Absence de débit d’air/Débit d’air faible.	Le circuit respiratoire n’est pas correctement raccordé. <p>Le circuit respiratoire est obstrué, pincé ou percé.</p>	Ajustez le raccordement du circuit respiratoire. <p>Débouchez ou dégagez le circuit respiratoire. Vérifiez que le circuit respiratoire n’est pas percé.</p>
La pression de traitement semble basse ou trop élevée.	Le réglage d’altitude est incorrect.	Ajustez le réglage d’altitude.
Un message d’erreur est affiché sur l’écran LCD et le traitement s’arrête ou ne démarre pas du tout.	Problème de moteur.	Contactez votre prestataire de santé.

11. Caractéristiques

Pression de fonctionnement	4 à 20 cm H ₂ O
Dimensions (L x l x P)	8,5” x 7,4” x 4,5” (215 mm x 189 mm x 114 mm)
Poids	2,4 lb (1,1 kg)
Alimentation électrique	Courant 110 V, 60 Hz, 20 VA / 10 W (consommation typique de courant), 36 VA / 15 W (consommation maximale de courant)
Température de fonctionnement	+41°F à +104°F (+5°C à +40°C)
Humidité de fonctionnement	10 à 95 % sans condensation
Température de stockage et de transport	-4°F à +140°F (-20°C à +60°C)
Humidité de stockage et de transport	10 à 95 % sans condensation
Fourchette de pressions atmosphériques	1060 hPa (niveau de la mer) à 680 hPa (8500’ / 2591 m)
Compatibilité électromagnétique	Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables conformément à CEI60601-1-2 pour les environnements résidentiels, commerciaux et l’industrie légère.
Filtre à air	Deux couches de mousse à cellules ouvertes de polyester, imprégnées de fibres polyester
Circuit respiratoire	Plastique flexible, longueur 6’6” (2 m)
Sortie d’air	Le raccord conique 0,87” (22 mm) de sortie d’air est conforme à la norme EN 1281-1
Classifications CEI 60601-1	Classe II (double isolation), Type CF

Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans notification préalable.

12. Symboles figurant sur l’appareil

⚠ Attention, veuillez consulter la documentation jointe ; 📖 Équipement de type CF ;

☐ Équipement de classe II ; ⚡ Protection anti-gouttes ; 🇨🇦 Association Canadienne de

Normalisation

⚠ 13. Avertissements et précautions d’ordre général

Un **avertissement** vous met en garde contre le risque de blessure.

- Lire le manuel entièrement avant d’utiliser le Tango.
- Les conseils donnés dans ce guide ne remplacent pas les instructions du médecin traitant.
- Le Tango doit être utilisé uniquement avec les masques (et raccords*) recommandés par ResMed, un médecin ou un kinésithérapeute respiratoire. Le masque ne peut être porté que si le Tango est sous tension et s’il fonctionne correctement. Les orifices de ventilation du masque ne doivent jamais être obstrués.

Explication : le Tango est conçu pour être utilisé avec des masques (ou raccords) spéciaux possédant des orifices de ventilation qui permettent l’écoulement continu de l’air hors du masque.
- Lorsque l’appareil est sous tension et qu’il fonctionne correctement, de l’air propre provenant de l’appareil expulse l’air expiré via les orifices de ventilation du masque. Si l’appareil ne fonctionne pas, le débit d’air propre délivré dans le masque est insuffisant et une réinhalation de l’air expiré peut se produire. La réinhalation de l’air expiré pendant une durée supérieure à quelques minutes peut parfois entraîner la suffocation. Le masque doit être retiré en cas de coupure de courant ou de dysfonctionnement de l’appareil.
- Le Tango peut être réglé pour délivrer des pressions allant jusqu’à 20 cm H₂O. Dans le cas, peu probable, d’une panne, les pressions peuvent s’élever jusqu’à 30 cm H₂O.
- Si de l’oxygène est utilisé avec cet appareil, l’alimentation en oxygène doit être fermée lorsque l’appareil n’est pas en mode de fonctionnement. Si l’alimentation en oxygène a été laissée ouverte avec l’appareil arrêté, déconnecter l’alimentation en oxygène, puis attendre 30 minutes avant de remettre l’appareil sous tension.

Explication : lorsque l’appareil de PPC n’est pas en marche et que l’alimentation en oxygène n’est pas coupée, l’oxygène délivré dans le circuit respiratoire peut s’accumuler dans l’appareil et créer un risque d’incendie.
- L’oxygène est inflammable. Ne pas fumer ni approcher de flamme nue de l’appareil lors de l’utilisation d’oxygène.
- Systématiquement vérifier qu’un débit d’air est généré par l’appareil avant d’ouvrir l’alimentation en oxygène.
- Systématiquement couper l’alimentation en oxygène avant d’arrêter le débit d’air de l’appareil.

***Remarque** : lorsque de l’oxygène additionnel est délivré à un débit fixe, la concentration de l’oxygène inhalé varie en fonction du point d’entrée de l’oxygène, des réglages de pression, de la respiration du patient, du masque sélectionné ainsi que du niveau de fuite.*

- Ne pas utiliser le Tango en cas de défauts externes évidents ou si sa performance devient aléatoire.
- Ne pas ouvrir le boîtier du Tango. Des pièces ne pouvant être entretenues par l’utilisateur se trouvent à l’intérieur. Les réparations et l’entretien interne doivent être effectués par un technicien agréé.

Une **précaution** (Attention) explique des mesures particulières permettant d’assurer une utilisation efficace et sûre de l’appareil.

- À basses pressions, le débit aux orifices de ventilation de votre masque peut s’avérer insuffisant pour expulser tous les gaz expirés hors du circuit respiratoire. Une réinhalation peut se produire.
- La température du débit d’air produit par cet appareil peut être supérieure de 11°F (6°C) à la température ambiante. Des précautions devront être prises lorsque la température ambiante est supérieure à 90°F (32°C).

* Des ports peuvent être intégrés au masque ou à des raccords proches du masque.

14. Réparations

Le Tango doit être inspecté par un service technique agréé ResMed 5 ans après la date de fabrication. Avant cette date, l’appareil devrait assurer un fonctionnement fiable et sûr s’il est utilisé et entretenu conformément aux instructions fournies par ResMed. Les informations de garantie sont fournies avec l’appareil lors de sa livraison initiale. Comme avec tous les appareils électriques, si vous constatez un défaut quelconque, vous devez faire vérifier l’appareil par un service technique agréé ResMed.

15. Garantie limitée

ResMed garantit votre produit ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d’œuvre pour la période spécifiée ci-après à compter de la date d’achat par le client d’origine. Cette garantie n’est pas cessible.

Produit	Durée de la garantie
Humidificateurs ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 an
Appareils de traitement ResMed	2 ans
Accessoires, réservoirs et masques (y compris entourage rigide, bulle, harnais et circuit respiratoire). Les appareils à usage unique sont exclus.	90 jours

***Remarque** : certains de ces modèles ne sont pas disponibles dans tous les pays.*

En cas de défaillance du produit dans des conditions normales d’utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce. Cette garantie limitée ne couvre pas :

- tout dommage résultant d’une utilisation incorrecte, d’un usage abusif ou d’une modification ou transformation opérée sur le produit ;
- les réparations effectuées par tout service de réparation sans l’autorisation expresse de ResMed ;
- tout dommage ou contamination causé par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ;
- tout dommage causé par de l’eau renversée sur ou dans un appareil.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l’origine. Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d’achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d’adéquation à un usage particulier. Certains pays ou états n’autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s’applique pas à votre cas.

ResMed ne peut être tenue pour responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l’installation ou de l’utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou états n’autorisent ni l’exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s’applique pas à votre cas. Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi, et vous pouvez également avoir d’autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez.

Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre prestataire de santé ou ResMed.